

ENE. FEB.
1969

Tierra y dos Mares



OK8
Nº 43
1969
Enero
Feb.

REVISTA PANAMENA/NUMERO 43

15
CINTESAMOS DE BALBOA

Tierra y dos Mares

Contenido

Cartas

AÑO 8 EJEMPLAR/NUMERO 43

Orígenes de la prensa y aspecto evolutivo en Hispanoamérica y Panamá

—I Parte— Tesis de graduación presentada a la Universidad de Panamá, por la Sra. Eulogia de Arias, para optar el título de Licenciada en Filosofía, Letras y Educación, Profesora de Segunda Enseñanza con especialización en Español — 1962 - 1963.

Influencia de la Mujer en el sostenimiento de nuestra independencia nacional.

por Juana Oller de Mulford

Las Operas de Alberto Ginastera

Dra. Zdenka E. Fischmann

Por qué Santa Rosa de Taboga no es tabogana.

Prof. Ernesto J. Castillero R.

Eugene Tribble Alvarez regresa a su patria.

Horas Serenas

Magdalena H. de Pezet

Fotos del Carnaval de Ayer

Fotos del Album Familiar

SECCION DE CHIRIQUI

I Parte — Un pueblo visto a través de su lenguaje.

Beatriz Miranda de Cabal

Colegio San Vicente de Paúl de David

Dra. Briscida Miranda de Travieso

Palabras pronunciada por don Ernesto Solís en la presentación de la obra

"Ensayo de Monografía de la Provincia de Chiriquí", del Profesor Ernesto J. Castillero R.

XII— (Conclusión) Diccionario de Anglicismos para Estudiantes.

Dr. Roberto Jaén y Jaén

BUEN HUMOR

—Araceli Torres, Panamá, 30 de octubre de 1968— "...Tengo el honor de dirigirme a usted a través de unas cortas líneas, para felicitarla muy calurosamente por la Revista "Tierra y dos Mares" en general; y en particular, por sus Editoriales. Nunca hubo, a mi juicio, otros que, que como los suyos, llenen tan perfectamente su cometido: "la brevedad del mensaje no le resta ni trascendencia, ni emoción". Considero que son "únicos" en su estilo tan directo como escueto. Por eso dicen más y mejor".

— * —

—Arcesio Ramírez Jaramillo, Director de la Revista TURISMO BOLIVARIANO, Bogotá, 18 de enero de 1969— "...Su revista es una prolongación de Panamá en el exterior en una forma amena, un sentido periodístico ágil y moderno. La presentación es magnífica, la carátula del número 42 es perfecta y con uno de los motivos navideños sumamente bien logrados y la leyenda muy propia para nuestros pueblos de América: cristiana, alegre y llena de bondad".

"Deseo pues, felicitarla sinceramente. Creo que los problemas de financiación sean los mismos de Colombia..."

— * —

NUESTRA PORTADA



Obras de arte y curiosidades panameñas, orgullo de la industria turística de Panamá.

—Foto Flatau—

Vidrios y Espejos, S. A.

RIO ABAJO

Si Ud. necesita un vidrio o un espejo llámenos y le daremos un presupuesto sin compromiso.

TELEFONOS:

24-3132 — 24-3134

Directora:

Ana Clotilde Barraza

Publicidad

Marcela Barraza

y

Julieta Isabel Barraza

Relaciones Públicas:

Betty Barraza de Endara

Sección de Chiriquí:

Toya Barraza de Osorio

Oficina:

Urbanización Obarrío

Tel.: 23-5510

Apartado Postal 4927

Panamá 5, R. de P.

Suscripción: 6 números

En la República

América y España:

córeo marítimo

Correo aéreo

copla suelta

Número Anterior:

B/1.25

B/1.25

B/3.50

B/0.15

B/0.35

Se distribuye gratis:

Aviones y Barcos

Distribuye en toda la República:

Servicio Continental de Publicaciones

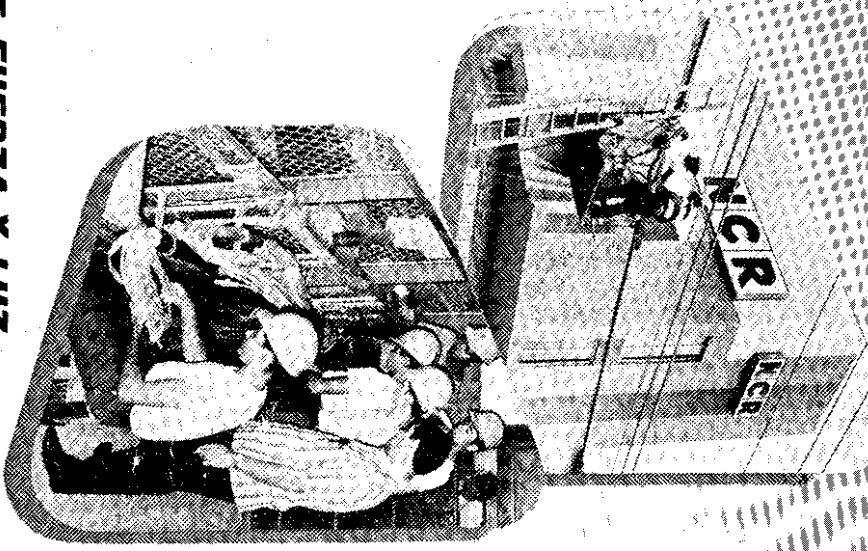
**Un 1969
colmado de prosperidad
...y felicidad para todos
es el deseo de
CERVECERIA DEL BARU, S.A.**



PANAMA CRECE! Y CON ELLA LA DEMANDA DE SERVICIOS TELEFONICOS.

Por eso invertimos constantemente en nuestro plan de expansión y mejoras. En la actualidad tenemos 20 millones de habloas dedicados al servicio telefónico.

Durante 1969 invertiremos 6 millones más y pondremos en operación 16.000 nuevas líneas telefónicas.



COMPAÑIA PANAMEÑA DE FUERZA Y LUZ

Quien conoce la diferencia

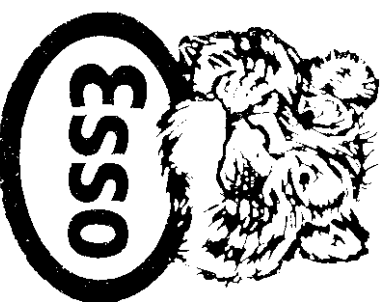


elige

'Black & White'
el Scotch con
grandeza de sabor



¡PONGA UN TIGRE EN SU TANQUE!



"Donde el mérito
del proyecto es más
importante que la garantía".

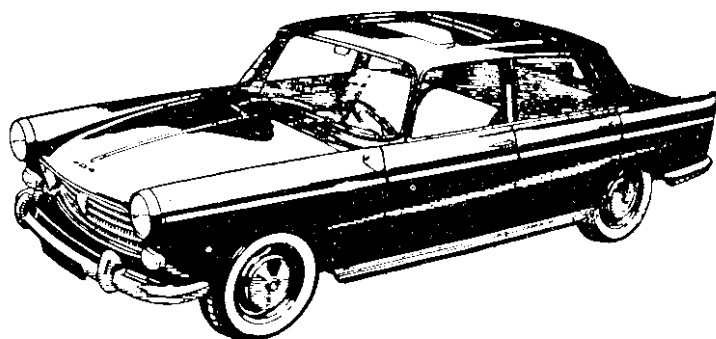
Desarrollo Industrial, S. A.

OFICINAS:
Edificio Peña Prieta
Avenida Balboa y Calle 40

Apartado
Postal:
7201

Dirección
Cablegráfica: DISA
Panamá, R. de P.

Teléfonos:
25-3539
25-0582



PEUGEOT 404

De París llegó... y triunfó!

COMODIDAD ECONOMIA
SEGURIDAD SOLIDEZ
ELEGANCIA

CIA. CYRNOS. S. A.

PANAMA

COLON

Ahora, si usted no vuela a Bogotá es porque no quiere.

Usted no se imagina lo fácil que es volar a Bogotá con un Crédito Braniff. Con el Crédito Braniff su pasaje de ida y vuelta a Bogotá le cuesta sólo B/. 14.00 de abono inicial y B/. 5.35 mensual. Vé qué fácil es!

Braniff International

Desde este número **TIERRA Y DOS MARES**, empezará a publicar el Trabajo de Graduación de la Profesora Eulogia R. de Arias, el cual mereció la más alta nota del Jurado Calificador, compuesto por el Doctor Ismael García S., Profesor Gil Blas Tejeira y Doctor Eduardo Ritter Aislán.

Los tres convinieron en que se trataba de un valioso trabajo de investigación y lo recomendaron como Libro de Texto, "para ser aprovechado por los estudiantes de la ESCUELA DE PERIODISMO de la Universidad de Panamá". "Su trabajo pone de manifiesto una gran capacidad investigadora y una bien organizada inteligencia".

UNIVERSIDAD DE PANAMA
CALIFICACION DE TRABAJOS DE GRADUACION

(INFORME FINAL DEL TRIBUNAL)

(PARA SER LLENADO EN TABLADO COMO INFORME DE COMISION)

Nombre del Graduando: Eulogia R. de Arias
Facultad: de Filosofía, Letras y Educación Escuela: Español
Grado a que aspira: Licenciada en Filosofía y Letras con especialización en Español
Título del Trabajo: "Unicuas de la Prensa y Aspecto Evolutivo en Hispanoamérica y Panamá"

NOMBRE DE LOS MIEMBROS DEL TRIBUNAL CALIFICADOR	CALIFICACION QUE OTORGA
a) <u>Ismael García S.</u>	<u>A</u>
b) <u>Gil Blas Tejeira</u>	<u>A</u>
c) <u>Eduardo Ritter Aislán</u>	<u>A</u>

Nota Final Promedio: A

Observaciones Generales del Tribunal: Se trata de un trabajo extenso: 255
guerrillas a máquina en doble espacio. La autora demuestra en él
una gran capacidad y devoción por las investigaciones. El lenguaje
es claro y correcto - aislado en una introducción y tres capítulos,
se sigue a un método de fácil didáctica. Sin duda este trabajo habrá
de servir a los estudiantes de periodismo por cuanto cubre con bas-

Orígenes de la Prensa y Aspecto Evolutivo en Hispanoamérica y Panamá

INTRODUCCION

Vinculada desde hace mucho tiempo con el periodismo, natural es que me haya preocupado por hacer incursiones en un campo donde la investigación está en pañales. No hay fuentes de información ni hemerotecas donde conseguir los datos apropiados a un trabajo de riguroso registro.

Me he arriesgado porque por algo hay que empezar y si no he logrado llenar mi cometido, por lo menos aspiro a despertar interés entre los muchos estudiantes de periodismo que comienzan a forjarse en nuestra Universidad.

"El periodismo es la más alta forma de la literatura", dijo el famoso dramaturgo inglés Bernard Shaw, afirmación muy acertada, pues los más grandes literatos han hecho casi siempre sus primeras armas en el periodismo. En forma de ensayo o crónicas han publicado importantes trabajos, que la historia recoge después como verdaderas obras de arte.

Por otra parte, la profesión de periodista ha desarrollado en algunos verdaderos apostolados, y son muchos los profesionales de la prensa que han llegado hasta el heroísmo en el cumplimiento de su deber de informar. La última guerra presentó auténticos ejemplos de esta índole. Corresponsales de guerra que murieron en pleno campo de batalla, otros que seguían informando en medio de los bombardeos. Los más se retiraban cuando todo había sido destruido.

TESIS DE GRADUACION PRESENTADA A LA UNIVERSIDAD DE PANAMA, POR LA SEÑORA EULOGIA R. DE ARIAS, PARA OPTAR EL TITULO DE LICENCIADA EN FILOSOFIA, LETRAS Y EDUCACION, PROFESORA DE SEGUNDA ENSEÑANZA CON ESPECIALIZACION EN ESPAÑOL, 1962 - 1963.

"Certificado de Ahorros"

GAÑE MAS CON MAS SEGURIDAD.

Compre su certificado de ahorros con una inversión mínima de \$781.00 y GANE MAS INTERESES... 5% GARANTIZADO por cinco años. Rendimiento en cinco años - 5.6% Consúltenos!



FIRST NATIONAL CITY BANK

SOCIOS EN EL PROGRESO DE PANAMA Y LOS PANAMEÑOS
Panamá (6 sucursales) - Colón - David - Chorrera.



La historia contemporánea empieza a interesarse por los archivos de la prensa, considerándola como la mejor fuente documental para confirmar hechos auténticos.

La literatura periódica es una de las más vastas disciplinas, porque enseña a pensar y a escribir con rapidez, a construir elegantemente el pensamiento que no espera pulirse ni madurarse. La palabra justa hay que decir-la sin subterfugios ni sofismas. Sólo los conceptos claros y limpios pueden levantar conciencia y orientar la opinión pública.

La prensa adquiere cada día mayor fuerza, su potencia es ilimitada y el periodismo ofrece un amplio campo de acción, porque los periódicos gozan de una popularidad universal a la que se acrecienta a medida que las ciencias y las artes crean mayores problemas.

La era atómica, la energía nuclear, la navegación del cosmos, el bombardeo de los planetas, todo ello es de conocimiento de la prensa que interviene y deslinda las grandes ecuaciones del porvenir.

Nuestro Istmo lo ha hallado huérfano de fuentes documentales de consulta y para poder cubrir el planteamiento de este trabajo, he tenido que escudriñar hondo en los polvorientos anaqueles de las redacciones, hojear ediciones viejas, amarillentas casi destruidas por la polilla, atacadas por la acción del tiempo.

Un gran amor al periodismo y un deseo de cooperar en esta cruzada de restituir y formar un registro de nuestra prensa periódica, como fundamento de consulta y conocimiento de las inquietudes periodísticas, que siempre han alentado a los pueblos y a los hombres, me han hecho intentar este ensayo que dentro de lo humano no puede ser perfecto pero sí sincero y lleno de voluntad.

En el surco tiro la semilla, cultivada para que reviente en hermosas espigas.

NOTA DE AGRADECIMIENTO

Pecaríamos de ingratos si no mencionáramos aquí a aquellas personas, que con paciencia y gentileza atendieron nuestras consultas y pusieron su grano de arena, para que este trabajo no tuviera mayores deficiencias.

Hemos de mencionar con verdadero reconocimiento a don Arturo Rodríguez, Jefe de los Archivos de EL PANAMA-AMERICA, quien por indicaciones del señor Ricardo Lince, Jefe de Redacción de este periódico, puso a disposición las planas de los ejemplares requeridos y agregó toda aquella información que le solicitamos.

Agradecemos también de todo corazón la gentileza del Ingeniero Diógenes A. Pino, Director de EL DIA y a su secretaria la señora Consuelo de Carlos. A don Alberto MacGeachy, le dedicamos párrafo aparte al referirnos al periodismo trilingüe de LA ESTRELLA DE PANAMA, pero le volvemos a dar las gracias.

En fin, nos hallamos obligados con don George Westerman, Director de "PANAMA TRIBUNE", la señora Claudia S. de Vásquez, secretaria del Sindicato de Periodistas de Panamá, nuestra compañera de estudios señora Lanténia Cárdenas y a mi esposo el señor Calixto Arias a cuya diligente cooperación confiamos muchos detalles relacionados con este trabajo.

DOS PALABRAS

Para hacer público reconocimiento de gratitud a mi Profesor Dr. ISMAEL GARCIA S., escogido por mí para que me dirigiera este Trabajo de Graduación en vista de su idoneidad y agudeza de la crítica literaria manifiesta a través de los largos años que ha servido la Cátedra de Español en la Universidad de Panamá.

Sé que mi trabajo, aunque él lo haya dirigido como parte de sus obligaciones académicas, le ha robado gran parte de su tiempo y le ha distraído de importantes deberes, razón por la cual, ruego al Profesor García acepte mi más profundo agradecimiento.

A sus observaciones oportunas e indicaciones muy atinadas, debo el éxito que haya logrado.

Muchas gracias.

E. R. de A.

CAPITULO I.

HISTORIA DEL PERIODISMO

1.—ORIGENES DE LA PRENSA PERIODICA.

A) LA NOTICIA ORAL.

Gracias a la tradición oral que ha conservado la humanidad, desde tiempos muy remotos, conocemos los grandes acontecimientos de la historia y tal vez de la prehistoria. Larguísimas narraciones en prosa y en verso, tal como el Poema del MIO CID, la ILIADA y la ODISEA, "se transmitieron primero de boca en boca durante siglos y generaciones enteras antes de ser puestas por escrito". (1)

La noticia oral se pierde en la noche de los tiempos, se remonta a los principios de la humanidad. Mucho antes de inventarse la escritura y quizás el vocabulario, ya el hombre transmitía a sus semejantes las noticias del día.

(siga a la página 36)

(1) Pei Maria, La Maravillosa Historia del Lenguaje. Madrid, Edit. Espasa-Calpe, S.A., 1955.

VOLKSWAGEN

(el maravilloso carro alemán)

1969

véalos en

UNICAR, S. A.

PANAMA -25-3900

DAVID 5-2518

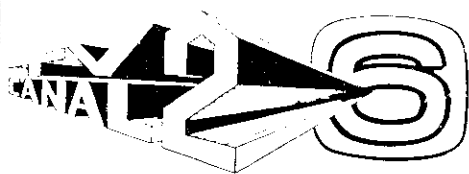
algo

nuevo

en su

televisor

con



LA

MAS

PODEROSA

ESTACION

DE

TELEVISION

EN

PANAMA

Teléfono
61-3222

TELEVISORA NACIONAL, S. A.

Con gran complacencia publicamos este trabajo de doña Juanita Oller de Mulford escrito en 1916. Así, queda demostrado, desde todos los tiempos, esa gran inquietud que siente la mujer panameña por las cosas de la patria.

Influencia de la Mujer en el Sosténimiento de nuestra Independencia Nacional

por Juana Oller de Mulford

—Trabajo que mereció el primer premio en un concurso literario celebrado en la ciudad de Panamá en el año de 1916—

Nuestra participación en el torneo intelectual y artístico iniciado en buena hora por el "Club Ariel", asociación fundada e integrada originalmente por representación de nuestra intelectualidad femenina con tendencias culturales de lo más loables, no es el fruto de una loca aspiración, ni de ambición en busca de notoriedad que, a nuestro modesto juicio, no son conquistables repentinamente como producto de golpes de ocasión, sino el resultado de proceso evolutivo que nos eleva hoy para remontarnos más mañana, como ley natural de desenvolvimiento hacia la lejana meta de la perfección.

Dos motivos poderosos nos impelen a tomar parte en este concurso donde deben darse cita las distintas fases de nuestra intelectualidad nacional: nuestro acendrado amor pa-

trio, resumen de todos los amores, que nos hace mirar atrás y contemplar en la penumbra del recuerdo la cuna de nuestros antepasados, arrullada por las brisas del **Ancón** en cuyas faldas yacen sus cenizas; y nuestra admiración por la sociedad **ARIEL**, brote espontáneo y generoso de corazones delicados y amantes de la cultura que para sintetizar los elevados ideales que persiguen, se unieron bajo ese nombre que la pluma de Rodó el escritor magnífico, honra y prez de las letras hispano-americanas, revivió en áureas líneas.

Acaso se considerará que afirmásemos que la mujer panameña contribuyó a la realización de los movimientos separatistas que se efectuaron en el Istmo durante las distintas

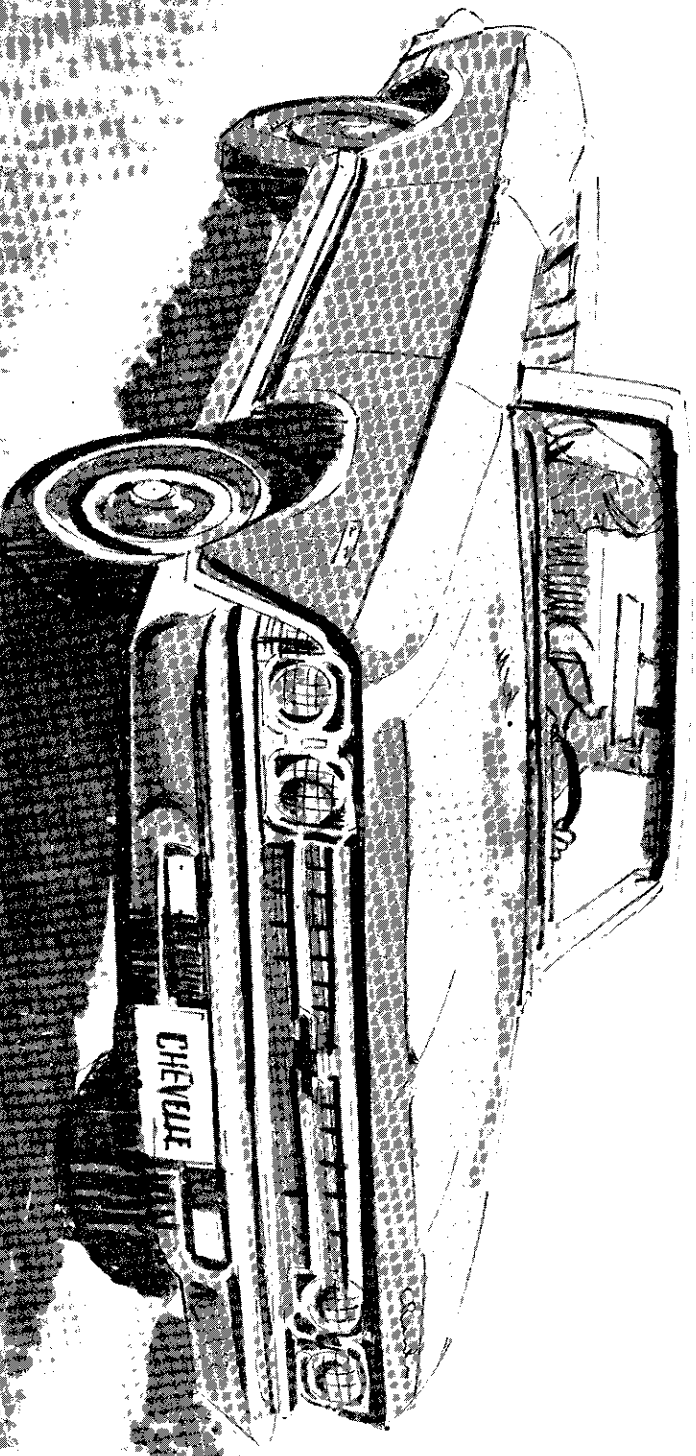
(siga a la página 21)



Todos los modelos

CHEVETTE

reflejan la nueva
imagen Chevrolet para 1969:
exclusiva línea,
...atractivos colores...
...fino acabado...
¡1969 es puro Chevrolet!



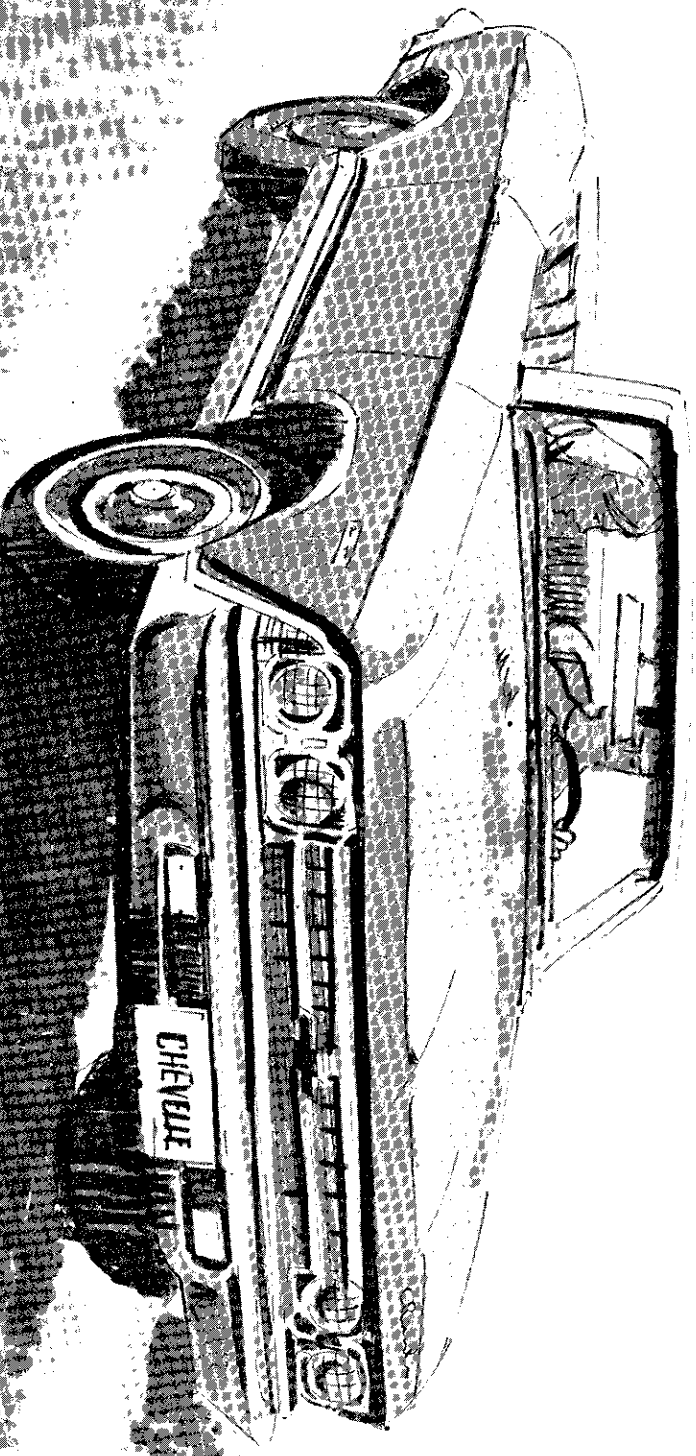
¡Una novedad! Panama 25-3840



Todos los modelos

CHEVETTE

reflejan la nueva
imagen Chevrolet para 1969:
exclusiva línea,
...atractivos colores...
...fino acabado...
¡1969 es puro Chevrolet!



¡Una novedad! Panama 25-3840

En el número 38 de esta revista hablamos de la posición de la ópera española —y la en español— en el repertorio estadounidense, mencionando brevemente las óperas del compositor argentino Alberto Ginastera. En el período subsiguiente, sus dos óperas fueron estrenadas en Los Angeles dándonos la oportunidad de verlas y oírlas en la completa presentación teatral. Tratándose de obras de esta magnitud que despertaron mucho interés y provocaron muchos comentarios en la prensa de las dos Américas, queremos dedicar el artículo presente al Maestro Ginastera y sus óperas.

Entre los compositores latinoamericanos, Ginastera se ha ganado la posición especial de una personalidad de gran relieve que últimamente ha eclipsado a músicos como Villa-Lobos, Juan José Castro, Chávez y otros en condición de representante de la nueva música creada en la Iberoamérica. En comparación con los compositores arriba mencionados, algunos desaparecidos, Ginastera es joven (nació en Buenos Aires en 1916) y se encuentra en pleno desarrollo de sus facultades creativas.

Algunas fechas importantes en la carrera del señor Ginastera ilustran su desarrollo de compositor, aunque una lista completa de sus obras sería fuera de lugar en este artículo. La Suite de su ballet "Panambi" se escuchó en el Teatro Colón en 1937, cuando el compositor apenas cumpliera 21 años. El éxito de esta suite y del ballet completo en versión coreográfica tuvo por secuencia un importante encargo hecho por el coreógrafo estadounidense Lincoln Kirstein. Se trató del ballet "Estancia" (1941) que le abrió a Ginastera el camino a los éxitos norteamericanos. Durante su permanencia en los Estados Unidos (1945), como becado de la Fundación Guggenheim, la suite "Panambi" fue estrenada en Nueva York por Erich Kleiber y sus obras de cámara se escucharon en los conciertos de la Unión Panamericana en Washington y en los de la Liga de Compositores en Nueva York. Varias de sus obras mayores de los años consiguientes son resultados de comisiones particulares de ciertas organizaciones e instituciones de música norteamericana. Entre tales obras hay "Sonata para piano" (1952) encargada para el Festival Internacional de Música Contemporánea en Pittsburgh, "Pampana Nº 3" para la Orquesta de Louisville (1954), "Cuarteto de cuerdas Nº 2" (1958) para la Fundación Coolidge

de la Biblioteca de Congreso, "Concierto para piano y orquesta" (1961) para la Fundación Koussevitzky, "Concierto para violín y orquesta" (1963) para la inauguración del Centro de Lincoln por la Filarmónica de Nueva York, "Cantata para América Mágica" (1960) para la Fundación Fromm, etc.

Desde 1951 ("Cuarteto de cuerdas Nº 1") las obras de Ginastera han sido presentadas con frecuencia en los Festivales de la Sociedad Internacional de Música Contemporánea, organizados en varias ciudades europeas (Frankfurt, Oslo, Estocolmo, Roma, Viena). Además, algunas de sus composiciones han sido incorporadas en los repertorios de concierto en todas partes del mundo.

Argentina le hizo también encargos importantísimos. Las orquestales "Variaciones concertantes" (1953) fueron compuestas para los Amigos de la Música de Buenos Aires y sirvieron más tarde de base para tres versiones diferentes de ballet (como "Tender Night" en Nueva York, bajo el nombre original en el Teatro Colón y como "Surazo" en Chile). El "Quinteto para piano y cuarteto de cuerdas" (1963) debe su existencia al Mozarteum Argentino. La ópera "Don Rodrigo" fue el primer encargo hecho por la Municipalidad de Buenos Aires con el fin específico de ser presentada la obra en el Teatro Colón en el estreno mundial. Su segunda ópera "Bomarzo" comisión de la Fundación Coolidge para la inauguración del Centro John F. Kennedy en Washington, fue estrenada en esa ciudad en 1967.

La carrera de Alberto Ginastera, vía los encargos y los festivales de música contemporánea, ha seguido la pau-

ta de como un compositor moderno pueda asegurar se toquen sus obras en el público en condiciones óptimas. Su desarrollo estilístico es típico de un músico contemporáneo latinoamericano de su generación. Sus primeras obras son de orientación nacionalista e impresionista; poco a poco el compositor ha absorbido otras técnicas de nuestros días, seleccionando lo que más le conviniera para su tipo de creatividad. Ginastera es una personalidad de suficiente independencia para saber subordinar la técnica e imprimirla sus señas de originalidad. Y en eso hay el secreto de su éxito. Componer música de acuerdo con los estrictos cánones académicos no basta; una vitalidad que moldea el material sonoro según las necesidades de propia expresión es más rara y esa es precisamente la calidad que se manifiesta en todas las composiciones de Ginastera. El dominio de las técnicas contemporáneas (música serial, efectos microtonales, elementos aleatorios, disposiciones especiales, etc.) es cabal pero nunca llega a ser un fin en sí. A eso se agrega también el vivo sentido por lo dramático y lo teatral, refinamiento tímbrico y una gran invención melódica-rítmica que no fallan en comunicarse al público general.

En edición a sus actividades de compositor, el Maestro Ginastera siempre ha sido activo como educador, influyendo así en muchos compositores argentinos y de otros países latinoamericanos. Actualmente es Director del Centro Latinoamericano de Altos Estudios Musicales del Instituto Torcuato di Tella en Buenos Aires, dedicado a la más avanzada instrucción de un restringido número de jóvenes compositores, aceptados como becados por dos

Las Operas de Alberto Ginastera

años a base de unos concursos rigurosos que dieran prueba de talento creativo excepcional. Actividades en organizaciones internacionales que promueven música contemporánea, escritos sobre música, honores de pertenecer a muchas entidades profesionales destacadas, premios a sus obras —todo eso son otras facetas de la carrera de Alberto Ginastera.

Las óperas como género musical mayor (y algunos dirían el género máximo) son siempre obras de especial significación en la carrera de todo compositor y más aún en el siglo veinte. Se ha hablado y escrito repetidamente sobre la crisis de la ópera, en los términos de la estética y los problemas de la presentación, y no faltan numerosos pronunciamientos en el sentido de que fuera casi imposible componer óperas en nuestros días. Las óperas de Ginastera han logrado contradecir en absoluto a tales opiniones negativas ya que resultaron éxitos indiscutibles con los críticos y con los públicos. Analicemos un poco las circunstancias que lo permitieron.

Primero, el compositor ha probado su mano en este género teatral relativamente tarde en su vida, teniendo las sólidas bases de su estilo personal y de su renombre sobre las cuales pudiera construir sus nuevos triunfos. Segundo, compuso sus dos óperas sabiendo dónde y por quién iban a ser presentadas. Eso ha sido una situación muy favorable, en vista de ser no muy frecuente en el tiempo moderno. En el pasado más remoto, el operista usualmente trabajaba así, en estrecha cooperación con un teatro particular, pero más tarde algunos de los más grandes en el período del romanticismo y el post-romanticismo tuvieron que luchar amargamente para lograr la aceptación y presentación de sus óperas por los teatros importantes. Parece que la segunda mitad del siglo veinte haya redescubierto las virtudes de la fórmula de comisión para asegurar satisfactorio incremento del repertorio operístico. Algunas óperas a pedido para la televisión y para las presentaciones en los recintos universitarios han sido creadas y realizadas con éxito. En el caso del Maestro Ginastera, se trataba de las grandes ciudades como Buenos Aires y Washington, D.C., que pidieron óperas para sus primeros teatros e hicieron todo lo posible para que los estrenos tuvieran la merecida alta categoría.

Tercero, Alberto Ginastera supo escoger sus argumentos y a sus libretistas en los mejores círculos literarios de su patria como más adelante se especificará. Y por lo último, la suerte no lo abandonó en encontrar

a unos colaboradores artísticos quienes presentaron las nuevas óperas en los estrenos mundiales y regionales de manera muy ideal. Este punto es de enorme importancia para la música contemporánea, tan difícil que sólo músicos muy dedicados pueden tocar y cantarla, sin antagonizar al público laico y profesional, raramente dispuesto a aceptar las novedades sin resistencia alguna. En la forma como llegaron las óperas de Ginastera a las tablas de los teatros norteamericanos, la acostumbrada brecha entre el compositor de vanguardia y el público conservador en su gusto ha sido cerrada de manera que sorprendiera aun a los artistas mismos.

El estreno absoluto de "Don Rodrigo" efectuóse en el Teatro Colón de Buenos Aires el 21 de julio de 1964, bajo la dirección de Bruno Bartoletti, con los cantantes argentinos Sofía Bandin, Carlos Cossuta, Angel Matiello y Víctor de Narké en los papeles titulares. Una suite para orquesta y voz de soprano basada en la ópera fue tocada el mismo año durante el Festival de América y España en Madrid. Luego, en febrero de 1966, "Don Rodrigo" acusó el estreno estadounidense por la New York City Opera (Ópera municipal de Nueva York). El éxito neoyorquino produjo un fenómeno inesperado. La City Opera se "especializó" en las óperas de Ginastera. En particular fueron los Sres. Julius Rudel (director de la compañía y director de su orquesta), Tito Capobianco (director de la producción) y Ming Cho Lee (escenografía) quienes han formado el "trío de expertos ginasterianos" y desde luego han sido responsables por los eventos siguientes: el estreno mundial de "Bomarzo" (19 de mayo de 1967) en Washington, D.C., su presentación en Nueva York (marzo de 1968) y la grabación de esta ópera; "Don Rodrigo" (noviembre de 1967) y "Bomarzo" (diciembre de 1968) en Los Angeles, con toda la compañía y producción íntegra importadas desde Nueva York; el preparado estreno argentino de "Bomarzo" en Buenos Aires, para el cual fueron contratados en agosto de 1967, no se realizó, por razones muy especiales.

Una dedicación de este tipo es excepcional en nuestros días de consideraciones económicas ante de las razones artísticas, pero hasta ahora sólo ha evocado los por la audaz contemporaneidad del repertorio de esta compañía operística que últimamente ha resultado competidora muy seria de los teatros más tradicionalistas. Naturalmente, con óperas de menor categoría no sería posible seguir con esta política y el triunfo es del compositor y del teatro.

Especialidades

● **MODELOS EXCLUSIVOS EN**

PAPELES DE FANTASIA

ESPECIAL PARA REGALOS

TARJETAS BLANCAS

● **CON FILOS DORADOS**
CON BORDES BARBADOS

INVIT. PARA 15 AÑOS

SURTIDO FINISIMO
EN MODELOS UNICOS

TARJETAS DE VISITA

ACABADOS: HILO - MARFIL
CRISTAL - PERLA - MARTILLO
LLADO Y PERGAMINO

● **PARA MATRIMONIOS**

PERGAMINO, CRISTAL,
MADERA, MOSAICO Y
OTROS FINOS ACABADOS

IMPRENTA GOMEZ

AVENIDA CENTRAL 7-47

● **ESTADOS UNIDOS** ●

ITALIA
FRANCIA

INGLATERRA
SUIZA

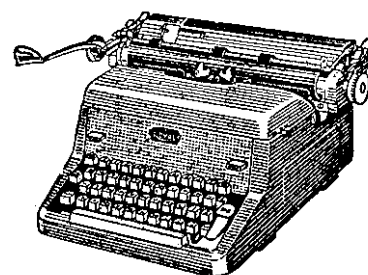
ESPAÑA
ALEMANIA

Llantas Bridgestone
Pinturas Sherwin Williams
Opex - Kem

Distribuidores Exclusivos:

TAMBOR. S. A.

Calle José Fco. de la Ossa
Tels.: 25-4595 y 25-4611 PANAMA



Máquina de Escribir ROYAL No. 1

SERVICIOS DE OFICINA
(The Office Service Co.)

Teléfonos: 25-5490 — 25-5491
Avenida Perú Nº 39-116

Sears



COMO ABRIR SU
CUENTA DE CREDITO

Sears

VISITE EL DEPARTAMENTO DE CREDITO DE LA TIENDA SEARS, ROEBUCK, S. A. MAS CERCANA. ALLI UNO DE LOS EXPERTOS EMPLEADOS HABLARA CON USTED SOBRE LA CLASE DE MERCANCIA QUE USTED DESEA COMPRAR Y SOBRE LA CUANTIA DE LOS PLAZOS QUE UD. PUEDE PAGAR. ASIMISMO; SE LE ACONSEJARA COMPETENTEMENTE QUE TIPO DE CUENTA DE CREDITO DE SEARS ES EL MAS ADECUADO A LO QUE USTED NECESITE COMPRAR.

UNA CUENTA DE CREDITO SEARS ES EL MEDIO INTELIGENTE Y MODERNO DE COMPRAR. EL CREDITO LE PERMITE DISFRUTAR DE LAS COSAS QUE NECESITA MIENTRAS PAGA POR ELLAS.

Sears

TELEFONOS:
LOS ANGELES 61-4000
CENTRO 61-4000
COLON 7-1132

Por qué Santa Rosa de Taboga no es Tabogana

Es viejo en Panamá que de vez en cuando algún escritor panameño dedique su atención a la leyenda existente entre los habitantes de la Isla de Taboga, de que Santa Rosa, la esplendente y bellísima Virgen limeña, Patrona de América, es natural de allí por nacimiento, según unos o porque fue concebida en la Isla, según otros, aunque haya visto la luz en la Ciudad de los Reyes. Y no falta quien, localizándose en el punto medio, asegure que la Doncella peruana nació en el mar cuando sus padres iban para el Perú, pero en aguas jurisdiccionales del municipio de Taboga.

La Conseja del origen tabogano de Santa Rosa de Lima la popularizó el Dr. Ramón M. Valdés en su "GEOGRAFIA DEL ISTMO DE PANAMA", editada en Bogotá en 1898, y reproducida en ediciones sucesivas, hasta que alguien la hizo desaparecer de sus páginas en postrimeras ediciones.

Juzgamos sinceramente ingenuo aquello de la concepción de Santa Rosa de Lima en Taboga, para alegar un derecho de propiedad por el origen, de la gloriosa Santa limeña. La verdad es que, fuera de los escritores panameños aludidos, ninguno de los autorizados biógrafos de la divinizada Isabel Flores —nombre de pila de Santa Rosa de Lima— ha dicho nada al respecto. Hemos consultado una "VIDA DE LA GLORIOSA VIRGEN DOMINICANA SANTA ROSA DE SANTA MARIA, NATURAL DE LIMA Y PATRONA PRINCIPAL DE AMERICA", escrita por el Presbítero José Manuel Bermúdez y publicada en 1869, y el autorizado autor afirma que "se me franquearon los mismos autos originales seguidos para promover la causa de beatificación y canonización de la sierva de Dios, de los que me empuñé en copiar las informaciones que se recibieron de sus virtudes y milagros, a fin de beber en las mismas fuentes, y de que, cuanto contuviese mi relación, fuese lo mismo que pasó y dijeron bajo la religión del juramento los testigos examinados con la mayor fidelidad por los jueces apostólicos".

Según el Padre Bermúdez, "Gaspar Flores, natural de la Villa de San Juan de Puerto Rico, que vino

a Lima de 23 años en el de 1548, obtuvo la plaza de Arcabuz de la guardia de estos reynos del Perú por título que le dio el tercer Virrey Marqués de Cañete, Don Andrés Hurtado de Mendoza, en 9 de marzo de 1557. Casó de edad de 55 años, en el de 1577, con **María de Oliva**, nacida en Lima".

Del matrimonio nacieron once hijos: la primera, de nombre Bernardina, en 1581; el segundo, Fernando, en 1584; **Isabel**, que fue la tercera, llamada posteriormente **Rosa**, vino al mundo dos años después de su hermano; esto ocurrió el 30 de abril de 1586. Veinticinco días después de su nacimiento fue bautizada en la parroquia de San Sebastián de Lima por el Presbítero Antonio Polanco. Dice así la correspondiente partida.

"En domingo, día de Pascua del Espíritu Santo, veinticinco de mayo de 1586 bautizó a Isabel, hija de Gaspar Flores y María de Oliva. Fueron padrinos Hernando de Valdés y María Osorio. (fdo.), **Antonio Polanco**. Al margen, Isabel hija legítima".

Flores tenía 64 años cuando Dios le hizo el don de esta hija que es la santa más célebre del continente americano.

¿De dónde sacarían el dato los inventores de la conseja acerca del origen tabogano de Santa Rosa, recogido en su GEOGRAFIA por el Dr. Valdés y divulgado por ese texto de enseñanza? Para sostener tan peregrina afirmación habría que demostrar que Flores, genitor de la Santa, ya de 64 años de edad, hizo un viaje del Perú a Taboga entre 1584 y 1585 con toda su familia y residió en La Puntilla precisamente —donde la tradición tabogana localiza el sitio de la casa que habitaran— Flores debió regresar al Perú, a más tardar a principios de 1586 con su esposa en cinta, puesto que según testimonio de la partida de bautizo de la Santa, fue bautizada el 25 de mayo, habiendo nacido el 30 de abril del mismo año. Si nos trasladamos con la mente al siglo XVI, en que los viajes entre Panamá y el Perú, en barquichuelos incómodos, demoraban no menos de tres meses, vengamos a considerar cuán temerario fue para el matrimonio, con dos hijos ya y un padre que



SANTA ROSA DE LIMA V. O. P.
Patrona de las Américas.

puede llamarse anciano, tan arriesgada aventura. Menos mal que los propagadores de la leyenda sobre Santa Rosa de Taboga, ya no afirman que los progenitores eran taboganos, ni siquiera panameños, en lo cual se apartan hoy de lo dicho en la citada GEOGRAFIA por el Dr. Valdés, quien hizo constar: "Eran naturales de Taboga los padres de la inmaculada niña que por gracia divina fue Santa Rosa de Lima, la cual nació en la travesía de Taboga al Perú. Vivía esa dichosa familia en el lugar de la población llamado "La Puntilla".

Nosotros somos de los que no creen, a pesar del prestigio reconocido de nuestro geógrafo, historiador y ex-Presidente de la República, Dr. Ramón Valdés, que la llamada Santa Rosa de Taboga por algunos cronistas, haya nacido o fuera concebida en la bella "Isla de las Flores", que por sus bellezas naturales, su religiosidad, la cultura de sus varones y donosura de sus mujeres, merece ser cuna de muchas santas y esperamos que la Divina Providencia se las provea en ocasión no muy lejana.

— o —

A propósito del origen panameño de Santa Rosa, nos parece curioso traer a conocimiento de nuestros lectores otra peregrina afirmación, nada menos que del Presidente de la Academia de Historia de la República Dominicana, Dr. M. de J. Troncoso de la Concha, quien en su libro "TRADICIONES DOMINICANAS" inserta un capítulo titulado "Santa Rosa y Santo Domingo", cuyo conteni-

do es la creencia generalizada en su país de que la Santa limeña fue concebida en la Isla Española. He aquí lo que dice: "Uno de los recuerdos más gratos del pueblo dominicano es el de haber sido esta antigua Isla Española la tierra donde fue concebida Santa Rosa, la Virgen de Lima criatura dilecta de Dios, que apacentó en su corazón un amor tan ardiente a la humanidad y cuyas virtudes son perfume, encanto y gloria del hemisferio colombiano".

Más adelante agrega: "No sabemos que se haya negado a nuestra tierra la dulce satisfacción de haber sido donde fue concebida la Santa que unió a América con el Cielo; más es lo cierto y lo sensible, que esta circunstancia apenas se menciona en las biografías de la Santa, omisión tanto más injustificable cuanto que a esa gestación de su vida en Santo Domingo es a la que se debe el haber sido Isabel el primitivo nombre de Santa Rosa" (El subrayado es nuestro).

No cabe duda que el distinguido historiador dominicano incurre en más de un error. Lo expuesto por nosotros para desvanecer el mito tabogano, es el más grave: el del origen o concepción de Santa Rosa. En cuanto al nombre de Isabel que le fue puesto a la hija predestinada del arcabucero Gaspar Flores, hizolo su madre como demostración de particular cariño a la abuela materna, que se llamaba Isabel de Herrera, "quien oyendo su nombre en su nieta —dice el Padre Bermúdez citado— se lisonjeaba de que nacía de nuevo y se reproducía su existencia". Como es de todos sabido, este nombre le fue cambiado en el acto de la confirmación por el de Rosa, en gracia a la belleza y colorido de su rostro, con cuyo cambio de nombre se complació igualmente a la propia madre, quien consintió que así se hiciese.

Y lo mismo que en Taboga, donde se señala una casa de La Puntilla, indicada por la conseja como el lugar donde fue concebida Santa Rosa, en la ciudad de Santo Domingo hay otra casa en la antigua Calle de Plateros —hoy Calle del Arzobispo Meriño— distinguida con el número 12, que según la tradición dominicana fue la residencia de los padres de la Santa y allí se hizo la gestación de la misma.

Pero esto no es todo. En nuestra vecina Costa Rica existe una leyenda semejante que atribuye al país tico el origen de la insigne Virgen peruana.

Nuestro convencimiento, basado en la autoridad de los biógrafos y en las circunstancias de la época, es que la disputada Santa fue limeña nata, y no tabogana, ni dominicana, ni tica, ni de ningún otro país que no sea el Perú. Como Santa, lo es de toda América, pues ha sido universalmente escogida como Patrona de este continente.

La incomparable satisfacción de haber elegido lo mejor.



Es un placer reservado para los viajeros de la línea aérea de mayor experiencia en el mundo.

No se debe aisladamente a las conveniencias de itinerarios frecuentes, vuelos con menos escalas, acceso inmediato a 124 ciudades del mundo... refinamientos incomparables de a bordo... o a la insuperable pericia técnica de nuestros pilotos.

Es más bien una consecuencia de todas estas realidades de Pan American *combinadas*... realidades que a usted le inspiran confianza.

Algo más que debe recordar: Ya sea que nos compre de contado una "grand tour" a la Polinesia... o que obtenga a plazos un boleto al país vecino, usted es para nosotros un viajero muy importante. Llame a su Agente de Viajes o visite nuestras oficinas.

La Línea Aérea de Mayor Experiencia en el Mundo

Reservaciones — 62-1500

Información — 62-0511



Eugene tiene un taller en su casa
en donde trabaja en sus horas libres.

Eugene Tribble Alvarez regresa a su patria

Es muy agradable saludar a las amistades cuando regresan después de muchos años de estar ausentes de la patria.

El otro día tuvimos el placer de conversar con Eugene Tribble Alvarez. Eugene regresa con el título de Técnico Electrónico graduándose con honores en el prestigioso colegio "Elkins Institute" de Dallas, Texas.

Eugene es todo un artista. . . pinta y canta sus propias canciones acompañándose con su guitarra. Ha compuesto 42 canciones, casi todas baladas.

Un lamentable accidente tiene a Eugene en silla de ruedas desde hace diez años... y casi en seguida, después del accidente, demuestra un elevado espíritu de lucha y

superación, teniendo siempre a su lado, a su madre Elsa Alvarez de Cano del Castillo.

Eugene en su silla de ruedas, canta, ríe y trabaja. . .

En su casa tiene un taller, en donde su hermano David, joven de 12 años, se acerca en sus ratos libres para. . . "aprender". David nos muestra feliz los trabajos hechos por él.

En algunas de las canciones de Eugene hay versos y música que los junta con el llanto para contar de cosas que ya pasaron, así, al cantarlas las esparce al viento para que éstas no aprieten y le impidan seguir su camino. . .

Hoy. . . su mejor canción es la que él no canta y es la canción que ha escrito con su madre. . . los dos

se lanzaron a una lucha completamente desconocida y. . . juntos superaron de muchas horas y minutos que, para sobrellevarlos necesitaron de una gran voluntad para poder dar hoy un ejemplo de esperanza, de amor y de una gran fe en la vida.

Eugene está escribiendo un libro "El Conquistador". . . allí relata todas sus luchas, hasta la última, la librada contra el cáncer.

Saludamos a Eugene A. Tribble Alvarez con gran admiración y sentimos que estamos saludando a un joven que es una esperanza para aquellos que creen que su vida ha terminado cuando les abate una tragedia, es una respuesta a la fe y a la entereza de carácter. . . es una inspiración a la superación personal.

**PINTURAS
DE
CALIDAD**

GLIDDEN PANAMA, S. A.

TELEFONO: —25-5355

Avenida Nacional 11 N° 29-56

